

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Public Works and Government Services / Travaux  
publics et services gouvernementaux**  
**Kingston Procurement**  
**Des Acquisitions Kingston**  
**86 Clarence Street, 2nd floor**  
**Kingston**  
**Ontario**  
**K7L 1X3**  
**Bid Fax: (613) 545-8067**

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
**Public Works and Government Services / Travaux**  
**publics et services gouvernementaux**  
**Kingston Procurement**  
**Des Acquisitions Kingston**  
**86 Clarence Street, 2nd floor**  
**Kingston**  
**Ontario**  
**K7L 1X3**

<b>Title - Sujet</b> AC & Refrigeration Leak Testing	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W0114-11P037/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W0114-11-P037	<b>Date</b> 2012-12-21
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$KIN-655-5989	
<b>File No. - N° de dossier</b> KIN-2-38073 (655)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2013-01-21</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Standard Time EST
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Semple, Patrick	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> kin655
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 530-3117 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (613) 545-8067
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

La modification n° 001 à la demande de soumissions est soulevée de manière à:

**(1)** modifier la date de clôture de la demande comme suit :

Référence : Date/heure de clôture

Supprimer : la totalité de l'entrée

Insérez : Date/heure de clôture

La réception des soumissions prend fin le 21 janvier, 2013 À 14 h EST

**(2)** répondre aux questions comme suit:

**Question 1.** Le contrat porte seulement sur les essais de détection des fuites. Il y a cependant une exigence dans la DDP pour des mécaniciens formés en usine qui doivent travailler sur du matériel Smardt et York. Parmi les 135 appareils, il y a quatre (4) refroidisseurs Smardt et trois (3) refroidisseurs York. L'énoncé des travaux exige seulement l'extraction du gaz en cas de fuite du matériel pouvant contenir plus de 99 kg de frigorigène. Ce travail peut être effectué par un mécanicien compétent en CVCA possédant de l'expérience avec des gros refroidisseurs.

L'inclusion de cette exigence limitera considérablement le nombre d'entreprises qui présentera une offre pour ce projet, et créera donc un processus de soumission moins concurrentiel.

Réponse. Les mécaniciens doivent avoir reçu une formation en usine puisque l'Entrepreneur doit arrêter l'appareil afin d'effectuer l'essai de détection des fuites, c.-à-d. récupérer tout le frigorigène qui reste, le peser, puis indiquer la quantité perdue. Les refroidisseurs Smardt et York ont des procédures d'arrêt qui doivent être suivies. Le critère obligatoire n° 2 sera toutefois modifié afin d'indiquer que les mécaniciens d'entretien devant travailler sur les systèmes YORK et SMARDT doivent être formés en usine seulement.

**Question 2.** Y aura-t-il une occasion pour visiter les lieux et voir l'accessibilité au matériel qui sera mis à l'essai ainsi que la géographie de la base?

**Question 3.** Je me demande s'il y aura une présentation des travaux afin de voir les emplacements des divers appareils qui feront l'objet des essais de détection des fuites.

Réponses 2 et 3. Il n'y a aucune visite des lieux prévue. Tous les appareils sont accessibles. Les cartes de la base qui indiquent les bâtiments, leur adresse et leur numéro vont être disponible sur Merx sous peu.

**(3)** modifier le critère technique obligatoire M2 comme suit:

À la PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

1.1.1 Critères techniques obligatoires

Supprimer: **M2** complètement

Insérer: **M2** Les mécaniciens d'entretien qui travaillent sur les systèmes YORK et SMARDT doivent être formés en usine.

Une preuve doit être fournie comme suit: .

Solicitation No. - N° de l'invitation

W0114-11P037/A

Amd. No. - N° de la modif.

001

Buyer ID - Id de l'acheteur

kin655

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W0114-11-P037

File No. - N° du dossier

KIN-2-38073

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

(1) une copie des certificats de formation du mécanicien en entretien émis par YORK and SMARDT.

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DE LA DEMANDE DE SOUMISSIONS  
DEMEURENT INCHANGÉES**